ثقافة وأدب

رصد الحياة الثقافية في المغرب

● بقلم: محمد الفاوي ●

يجمع كل النقاد على ان في بلاد المغرب العربي ركودا في الحياة الادبية والثقافية .

وعلى حد قول مجلة « آفاق » الناطقة باسم اتحاد الكتاب المغاربة : ان الازمة الحقيقية هي ازمة حرية التعبير ، تلك الحرية المختفية في المغرب . ان اللاد ، كما تقول هذه المجلة ، تعيش منذ عام ١٩٦٥ في حالة طوارىء ، مما ادى بالجماهير الشعبية الى افتقاد كل وسيلة لمراقبة المسؤولين .

انما متأكدون بان من نتيجة العلاقة الديناميكية الوثيقة ، بين الكلام المكتوب والوضع ، او بين الثقافة والقضايا الاجتماعية ان تعطي معنى جديدا للاشياء ، وان توقظ الحماس من سباته .

في العدد ـ البيان الذي اصدرته مجلة « انفاس » (تعرف المجلة نفسها بانها تعبر عن الجيل الادبي الطالع) تتحدث هذه تحريرها بهذه الكلمات عن الركود الادبي : « ان التأمل الساكن للماضي ، وعدم ملاءمة الاشكال والمفاهيم ، والتقليد الذي يكاد يكون اعمى ، والاسمارات المتكلفة ، والمدح والتمجيد لمواهب زائفة .. تشكل الخبز اليومي المغشوش الذي ترميه الصحافة والمجلات وبعض دور النشر البخيلة في وجوهنا . ان الانتاج الادبي الوطني الحالي، في معظمه ، عاجز عن ان يؤثر في قارئه ، او ان يؤلبه الى جهة ، او ان يبعث فيه حسا بعدها، او ينتزعه من تكفه الاجتماعي والسياسي .

اية عربية ؟

ان الانتاج العربي في المغرب ليس بالقليل غير انه يمثل ـ الا في بعض الحالات النادرة ـ النمط الادبي المتخلف . « فاللغة العربية في المغرب لم تعثر بعد على كتاب ، يوفرون على تطورها والاستفادة منها بطريقة مبكرة . ان هؤلاء الكتاب يخصون للغة كما هي . ولمدون بالمعنى بخيب غير وافهي وغير مجد » . وفي الحق ، فاننا عند قراءة هذا النتاج نكون لدينا الانطباع ، بان ذات الصخ الرسمية والسلفية (المسبقة) تسكن عند الكتاب ، كافة .

وان الادب المغربي ـ باللغة الفرنسية ، وبالضبط ادب الجيل السابق (جيل معمري ، كاتب ، ديب ، فرعون ، شرايبي) هذا الجيل الذي ارتبط ظهوره بالظاهرة الاستعمارية بكل ابعادها اللغوية والثقافية والاجتماعية ، والذي توجه الى الجمهور الفرنسي (داخل فرنسا) ، والذي يمثل ادق مثل العلاقة بين المستعمر والوطني في المجال الثقافي ، ان هذا الادب بات براحم من قبل الادب المغربي الطلبي (باللغة الفرنسية ايضا) والذي تعرف ممثلوه بانه كان عاطلا مسجعا على توجه بعض الاوساط المتقدمة في فرنسا وغيرها . وعلى هذا الاساس، فانه كان ادبا بورجا . الا انه لا يعني الانسان المغربي الا حزئيا (عدا بعض المؤلفات) . اذ انه لم يوصل ابدا الى بلسه حاجبه ، الى ادب يجعل على عاتقه عبء كفاحه الواقع الحالي .

اما بالنسبة لاحبار لغة النصر ، فان محله « انفاس » لا يرى انه قال عن ماساة او معارفه ، بالنسبة للشعراء الذين وجدوا موهبتهم في اللغة الفرنسية « ما بيه هو الوصول الى الاتحاد مع اللغة المكتوبة (المدونة) وبنى عالم الشاعر الداخلي . والى لغة الانفعالية الحميمة (اللصقة بذاته) » . وتمة بعض الكتاب باللغة الفرنسية ممن يضمون اللغة العربية بالجمود والتخوحه ، اذ انها كتب عن التحادث مع مطلبات عصرنا ، فلجاوا الى الفرنسية لغة الوضوح والطواعية .

هؤلاء الكتاب قد يجدون ان العربية الفصحى قد خلقت لتطور متزايد منذ القرن الثامن والتاسع . وانها استمرت لكفاءة [illegible] منذ العصر الجاهلي ، حتى ايامنا الحاضرة. ان الكتاب الشبان ، حتى يحققوا تأثيرا [illegible] الجماهير ، عليهم ان يعبروا عن انفسهم بواسطة الا ان الفرنسية لا يمكن ان تصل ، سوى الى [illegible] قليلة ممثلة في الشعب المغربي .

ولكن ثمة لغة عربية ؟

ان العربية المحكية هي ، بالتوجيه الاولي ، منصلة وملتصقة بالعبرية المغربية ذاتها ، وهي، لغة الفئات الساحقة من المغاربة ، كما انها وسيل التعبير الوحيدة لمعظم هؤلاء .

اذن ، فالعربية المحكية لا تشي عنها ، من اتصال مباشرة مع الجماهير . اما بالنسبة للعربية التي يقال انها فصحى ، فقد كانت لغة محكية ، ثم ارتفعت الى لغة الثقافة ، لغة شعراء الموسى واصحاب معاجم . وان ما حرم اجراؤه هو غلبس الهوة تدريجيا بين العربية الفصحى والمحكية . ان الحل الذي تلوح به مازوني ، هو في رأيي ، قابل للتطبيق : اي تحديد انطلاقا من اللغة المحكية المتوسطة ، اللغة التي لا يمكن الاستغناء عنها في المناقشة ، الحوارات اليومية العادية . هذه العربية الاساسية قد تحدد عن طريق طرح بعض الكلمات الاسبانية . ففي الجامعة قد تكون من الممكن اعطاء طلبة اللغة العربية ، بهدف التواصل العامة والفصحى ، معلومات اولية عن قواعد اللغة المحكية ، وذلك كي يتدربوا على ممارسة المغرب وتراثه .

فالقسم الاكبر من الفصحى يستمر او يستعمر في مختلف اللهجات . وهكذا تصبح الفصحى المعجم اللغة العامية وسيلة تمويله للعربية الفصحى ، والعكس ايضا .

ان ازمة لغة التعبير في المغرب ذات ابعاد خطيرة ، فثمة قطيعة ثقافية حقيقية بين الكتاب الذين يملكون جيدا ، اللغة العربية الفرنسية الاساسية ، واللذين لا يعرفون القراءة والكتابة من جهة ، ومن جهة اخرى المثقفين المالكين للغة العربية ، ويستطيعون التعبير بها كتابهم ، ولكن افاقهم اذ ذاك تكون ضيقة ، سيطرح مواهبهم ان تتطور الى اعلى عند الكبير غلاب ، في اللغة والادب .

ان المثقفين الذين ينتمون الى ثقافة الحداثة ، يشعرون بالعزلة في مجتمعهم وذلك لجهلهم اللغة القومية . ولعل هذا ما يفسر لنا قلة عدد الذين يكتبون بالفرنسية ام اعادة صياغة على ضو واقع معاصر ؟ هل اللغة المكتوبة والكوبتان والالوان الموروثة ، كفيلة لان تؤسس فنا عربيا معاصرا ، ام نحن ـ وهذا حق ـ بحاجة لاضافة جديد عصرنا ووافعنا الاجتماعي ؟

ان هذه التساؤلات تطلقها نذير نبعة من خلال لوحاته التي انجزت في العام الماضي والتي تعرض اليوم . وهي تساؤلات اثارتها محاولة رفيق شرف الذي شاء ان يصل تيارات المنظمة « السعبي » ، فنسخ بعض اسوأ نماذجها ، في حين ان المطلوب جهد حقيقي ، يعتمد مواهب راسخة ، لاعادة الاتصال بالتراث وتنميته ، وليس استبدال الحاضر ، بالماضي .

عزيز الشيخ

تساؤلات اطلقها معرض نذير نبعة

شر اللوحات السبعة عشر المعروضة في « جالري ون » للفنان نذير نبعة عدة تساؤلات ملحة فيما يخص علاقة الفن التشكيلي المعاصر، بالارث الفني والحضاري للمنطقة العربية .

ففي سوريا ، كما هو الحال في العراق ومصر والسودان ، وفي لبنان قامت محاولات متعددة لوصل ما انقطع من صلات مع التراث ، اخذة اشكالا مختلفة . فثمة من رأى في التراث الاسلامي ، الاسلامي وفي الشكل الاسلامي عموما مخرجا لمشكلة « الاتصال » . وثمة من رأى في العودة الى الحضارات القديمة : الاشورية في العراق، المصرية القديمة والفنطية في مصر ، الارامية في سوريه ، الفينيقية في لبنان ، والفنون الافريقية والاسلامية في السودان .

وهناك بعض الفنانين ممن رأوا ان يضيفوا وذاتيا . فهو ينشد تمثل التراث وهضمه ،وان يردم الفجوة العميقة القائمة معا ، لكنه اضافه الى ذلك حرص وامين على همومه وقضاياه الراهنة .

والمسألة هي كيف يمكن تحقيق المهمتين بانجاز جدي بين الشكل والمضمون ، دون ان تكون احدهما ، على حساب الاخر .

من هذه الزاوية يمكن رؤية اعمال نذير نبعه، فهي تبدو معلقة تحت غطاء يمثل الارث الحضاري القديم . ويبدو هذه المجموعة وكانها وقد لابرز سمات هذا الارث عبر طابعها الغني والزخرفي ، وهي السمة التي تميز حضارات الشرق عموما ، على تراوح .

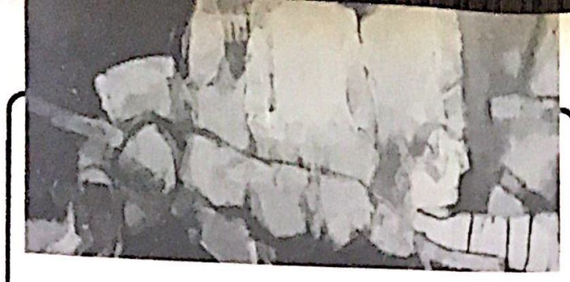
وربما ناظر نرى عند رؤيه لكل لوحه من هذه المجموعة ، ان ليس ثمة اكمل من هذه الصوره. الهائله بين الارث والثقافه المعاصره ذات الاصول الغربيه ... الخ ؟

هذه التساؤلات تحدد اهميتها ، اذا نظر الى الفن كاداء اتصال وتعبير عن هموم الفنان وقضاياه ، ضمن واقع اجتماعي محدد . ان الفنان الذي يعاني من عجزه عن الاتصال بالجماهير ، الى انغلاقه منذ عهود عن الاتصال باشكال التعبير الصوتري ... اصبح يعاني ازمه حضيه وحاده . فالجماهير ما زالت متصله بالارث الفني القديم الذي يمثل في المساجد ، ويمزج بدوقها للفن باعتبارات دينيه وتصوفيه ، ومن جهه اخرى هي متصله بالارث الفني الحديث ، من خلال صور ونماذج كلاسيكيه ورومانسكيه . .

لذلك ، فان مهمه الفنان صعبه اجتماعيا هل لدينا حاجه الى « نسخ » التراث الفني ، ام اعاده صياغته على ضو واقع معاصر ؟ هل اللغه التكلبه والكوبتان والالوان الموروثه ، كفيله لان تؤسس فنا عربيا معاصرا ، ام نحن ـ وهذا حق ـ بحاجه لاضافه جديد عصرنا ووافعنا الاجتماعي ؟

ان هذه التساؤلات تطلقها نذير نبعه من خلال لوحاته الي انجزت في العام الماضي والتي تعرض اليوم . وهي تساؤلات اثارتها محاولة رفيق شرف الذي شاء ان يصل تيارات المنظمة « السعبي » ، فنسخ بعض اسوأ نماذجها ، في حين ان المطلوب جهد حقيقي ،يعتمد مواهب راسخه ، لاعاده الاتصال بالتراث وتنميته ، وليس استبدال الحاضر ، بالماضي .

عزيز الشيخ



● يوميات حسن الجوني عن الصمت والغربة

بقلم : موسى صرداوي

تقدم لوحات حسن الجوني ، حواريات ، تأملية، جوانية ، سائحة ، من خلال رؤى تحس تعاشيها ، وبوعي نصرنا اليها ، في محاولة استكناف كينونتها .

ومجموعة لوحات الفنان الجوني ، تؤلف عالما انسانا ، متجاورا ، ملاصقا ، محاورا ، بالغا ناضجا ، كثير التساؤلات ، نريد اثناء الاسرار الكونية والاشراقات الساحرة ، من خلال الوح والتأمل والحساسة الى تجسدها اشكالا انسانية ناهضاما ورغباتها، تاقلقنا ، اجواء صراع باطني ، حيث كل الاهمية للاحاسيس الجوانيه ، والانفعالات المتعكسة ذاتيا من داخل، في توتر شديد ، تعلنه عناصر التأليف اللوني على اللوحة .

في « يوميات الصمت والغربة » تشكل الفنان مسرحا من اللوحات المتداخلة في مراحلها الثانية، في فصول مختلفه ، لكل فصل خلفيه وحقيقه ، وتكوينه ، وقد تؤلف الفصل الواحد ، لوحة واحدة او عدة لوحات ـ لذلك ، كانت اللوحات غير مسماة ـ تنقل الدنا الفنان من خلاله ، مضمونا تشارك في خلقه عناصر التكوين الشكلي ، وهذا المضمون ، مغر ، متنام ، متطور ، بما تجده الفنان من احاسيس وافكار ليست معلقة في اللوحات ، لكنها مصاغة في تضاعف الاشكال من داخلها ، ويمكن اكتشاه هذه الاحاسيس والافكار ، بواسطة المتنظور البصري ، الذي لا بد ان نتبعه تصور حالم ، حيث تزند مجموعة الرؤى في لوحة او لوحات ، الى صاغات حسة ، عمقه ، ليست ممكنة التعبير بالكلمات .

ومن خلال هذه الصاغات الحسة ، نرى الفنان يعني بالوجود والعدم ، الشهوة ، الموت ، الصراع، ومثل كاهن نرسيسي ، يستبطن اغرائه وعالمه المنفي الموحد ، يقوم الفنان حسن الجوني ، ازاء خلق عناصر اللوحه ، بتأمل باطني يقوده الى استشفاف رموزه الدانية واستخراج دلالاتها الباطنة .

ومنذ اللحظه الاولى ، التي نراءى فيها الوجود سكونا ابيض ، على مساحة اللوحة البضاء ، تبدأ الفنان ترجمه رموزه ، بعض الرسوم ، مخزلا حركه الرموز ، بعض الملمس اللوبه ، حيث نواجه تناقضين ، الاول : الساحات بلونيات مختلفه تشترك في خلقة اللوحة (الساكنة) ، والثاني نجسد بين (السكون والحركه) وهكذا يمكن الفنان ، من خلق الانسجام اللوني ، وتاليف عناصر الكون، من سكون اللوحة ، وحركه اشكالها الانسانة، حيث تتوارد رؤى الفنان ، في حالته الانسانه مع اللون الاساسي ، الآتي من معاناة ذاتية لتركيبه وصياغه ، ونعطي الفنان جونس ، اشكاله ، احساسا جوفا ، حيث تولد موجوداته الانسانية ، بخلق تأملي ـ حسي ادراكي .

وهكذا تنجس الفنة الغنة للوحة ، باتعاث الرؤى وتجسد اونتاتها ، حيث نعمل الفنان على ايجاد التوازن السلم والابقاع والتناسق في تاليف ماهيتها الشكلية . وبهذا الوالد الحسي ، الذي ترافقه ترابطات عقلية ،ورجوعات مادية ، وانعكاسات استهلالية ، لمعطيات الرموز، تتساب فكرة المضمون ، انسيابا شموليا ،يتطابق الصياغة التشكيلية للوحة مع الانبثاقات العفوية لوجدانيات الفنان .

وتتحسس جماليات الفنان الجوني ، من خلال الطبيعة الانسان ، فهما مادته اللونية والتاليفية، والغرب ان همومه ، شخوصه ومشاركاتها الوجدانية ، تاتي من نفي الانسان عن عالم الحضور والحركه للحيوية والطزاجة ، فنبدو بعض شخوصه ، وكانها مومياءات .

ان الفنان ، بغرب بجمة لا متناهية ، عن عالم الاضطراب والقلق ، وهو برفض حشر نفسه في القسرات القائمه ، الايديولوجيه منها بخاصة ، لعالمنا المعاصر ، خشية ان يقوده ذلك الى تاملات تجريدية ، تستغل عذاب الانسان ، وتعطي العقم بدل الخصب ، للذات والانسان والكون .

وبفضل الفنان ، في صياغه التاليفيه لالوانه واشكاله عالم السكونيات على عالم المتحركات ، حيث يصوغ الوجود الانساني في لوحاته من مساحات مسطحة (لوكات) مربعة او مستطيلة، متاكلة الاطراف ، وكانه برفض ناطرها ، ولا يهتم الراني لهذه الصياغات (البلوكات) ، بقدر ما يعنيه ما تختزنه من احاسيس وتوترات وتعابير داخلية ، لكن ذلك ، لا يعني ان الفنان برفض عالم التحركات في لوحاته ، فثمه لوحات تتخذ عناصرها الاشكال الانسيابة ، الدائرية ،المنيفة الحركة ، وتظهر ذلك ، في لوحه تمثل فكرة الوجود والعدم ، بمساحتين كبيرتين ، العليا زرقاء ، والدنيا رملية ، وبيرز الشكل الانساني منها في اندفاع عضلي قوي ، مخلفا ظلالا منعكسة اخذة في الانحسار والتلاشي .

وتتخذ مجموعة شخوصه، في معظمها ، تساؤلات، لا تفسيرات لها ، ولا اجابة . وزمن هذه الشخوص غير معلن ، منفي وغريب .

● حسن الجوني

ولد عام ١٩٤٢ في رومين «الجنوب» .

ـ درس الرسم والتصوير في الاكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة ـ بيروت .

ـ حائز على دبلوم عال في الرسم والتصوير من اكاديمية للفنون الجميلة ـ فالنسا ـ اسبانيا عام ١٩٦٥ .

ـ نال منحة للتخصص في الخارج من وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة عام ١٩٦٧ فسافر الى مدريد حيث درس في الاكاديمية العليا للفنون الجميلة ، وفي ١٩٧٠ تخرج منها حاملا لقب « استاذ بالرسم والتصوير » .

ـ يشارك منذ عام ١٩٦٤ بمعارض رسمية وخاصة داخل لبنان وخارجه .

ـ شارك بمعارض فنية مختلفة في اسبانيا وفرنسا وايطاليا .

بحث اشراف معهد الدراسات المغربية العليا ، كانت موجهة نحو بالجساء اتيان « الدور الحضاري » الذي قام به المستعمرون . ان كل ما كتب عن المغرب من ابحاث ، عدا حالات نادرة ، في مجالات التاريخ وعلم الاجتماع والجغرافيا والاقتصاد ، ادى كله ، الى تبرير الجهاز الاستعماري .

مكانة التفكير

ان التفكير الشفهي ذو اهمية كبيرة ، الا انه في ذات الوقت يضمن خطوره . فالثقافة المغربية تعب وانغنت بالتراث الخارجية . الا انها حافظت على شخصيتها المستقلة (رقص، موسيقى ، غناء ، شعر ، قصه ، امثال ، فن معماري ..) وكلها تشهد على عراقه واصاله، وعلى الذوق الفني الذي يمتاز به الثقافة المغربية .

الادب الشعبي عباره عن مجموعه من النداءات الصادره من التاريخ ، التي تتعلق بالظواهر الدينية او الجمالية ، والتي تقوم بدورها في حركه المجتمع . ان السر الملحمة والقصص الخرافية والاساطير والامثال .. الخ ، كلها صوره عن المجتمع الذي انتجها . وان هذا الادب، عرضة للتلاشي في ظلام الزمان ، لانه غير مدون .

وهكذا ، فان من مهمات المثقفين المغاربة العاجلة ، الانحناء على هلي العالية الشفهية بقية حصرها وتثبيتها مسوحين في ذلك التجربه الهامة التي نفذتها الجزائر (السيد الاشرف، عمروش ، فرعون ، معمري) . ان هذا العمل سيساهم في الحفاظ ، حفا ، على التراث الشعبي المغربي . غير انه هناك منزلقا ينبغي تفاديه ، وهو تمجيد التراث الشعبي دون تمييز .

« التراث الشعبي من طبيعه انه افضل وسيلة لنقل عبادة الاسلاف . ذلك انها تنقل معرفة من جانب واحد ، عامة وعمومية ومعرفه في القدم . غير شبكة ذاتية خاضعة للاحترام الاعمى للاجداد في المجتمعات البطريركية (سطرة الاب في الاسرة) » (المازوني) .

ان الاجداد الامين او الرواة الشعبيين ، ما عليهم ان يحلوا واجهة الحياه الثقافية . ذلك انه كما قال فان المرض الوم يعرف في الامور الطبه ما يفوق معرفه الفضل طبيب في عصر النهضه ، اذن يجب تقبة الحنظه من الزوان في الحالد الشفهه ، التي هي النبع الرئيسي للثقافة الشعبية . اما الجوانب الرجعية ، الخرافات والظرافات المترفه ، فلا بد من ان تلفظ .

اقول الان : يواجه المثقف المغربي الثوري مهمة تكف نشاطه اليومي ، حسب الحالة الموضوعه للشعب . وان يدرك بعمق تطلعات هذا الشعب كي يلصق به ويعبر عنه . وان يربط بدون انقطاع النظريه بالعمل ، والمعرفه بالممارسة .

الثقافه في المغرب ، شان كل بلد مختلف ، لا يمكن ان تكون ممارسة مجانسة . وكل مشروع ثقافي يجب ان تكون غايته خدمة الجماهير ، بالاتجاه نحوها ، والتجاوب مع حاجاتها وما تتطلع اليه .

(ترجم المقال عن الافرنكاسية ماجد نعمة)